

ABQLA BULLETIN

L'ASSOCIATION DES BIBLIOTHÉCAIRES DU QUÉBEC / QUEBEC LIBRARY ASSOCIATION

ÉNONCÉ DE MISSION DE L'ABQLA

L'Association des bibliothécaires du Québec – Quebec Library Association est une association bénévole à but non lucratif bilingue réunissant des professionnels en bibliothéconomie et en sciences de l'information, du personnel aux fonctions connexes, et des amis des bibliothèques, de partout au Québec. L'Association fournit un réseau pour le support mutuel de ses membres par l'éducation, la défense de leurs intérêts, et la communication. Elle fait la promotion du rôle des bibliothécaires et des spécialistes de l'information et de leurs institutions dans la communauté québécoise.

OUR MISSION

L'Association des bibliothécaires du Québec - Quebec Library Association is a bilingual, nonprofit voluntary association of library and information professionals, related personnel, and supporters throughout the province of Quebec. The Association provides a network for its members' mutual support through education, advocacy, and communication. It promotes the role of library and information specialists and their institutions in the greater Quebec community.

SOMMAIRE

TABLE OF CONTENTS

MESSAGE DU PRÉSIDENT 2

Robin Canuel

PRESIDENT'S MESSAGE 3

Robin Canuel

PUBLIC LIBRARIES SECTION 4

Jennifer Eisman

YOUTH SECTION 4

Sonia Smith

ABQLA 2013 ANNUAL CONFERENCE 5 - 19



BOOK REVIEWS 20 - 23

Katherine Hanz



-Robin Canuel-

Message du Président

Ouf ! Que le temps file quand on s'amuse !

J'ai du mal à croire qu'une autre année s'est écoulée, et que mon mandat de Président de l'ABQLA a débuté. En tant que Vice-Président, j'ai eu le privilège de présider le Comité de planification du Congrès 2013, composé d'un groupe de bibliothécaires dynamiques et passionnés par leur travail. Organiser notre congrès annuel est une entreprise gigantesque, mais avec l'aide de ce groupe extraordinaire de volontaires, ce fût un plaisir. Le congrès de cette année s'est déroulé au Centre de Conférence Gelber, dans Côte-des-Neiges, et vu la quantité de remarques positives reçues, fût un succès formidable !

Outre nos fabuleux conférenciers, les congressistes ont particulièrement aimé le nouveau lieu, que nous avons donc décidé de réserver à nouveau pour le congrès de l'année prochaine. Je voudrais profiter de cette occasion pour remercier notre nouvelle Vice-Présidente, Shannon Babcock, d'avoir accepté de servir en cette qualité, et lui souhaite bonne chance pour l'organisation du Congrès 2014, qui est déjà bien entamée.

Juste avant de partir représenter l'ABQLA à la Conférence nationale annuelle de l'Association Canadienne des Bibliothèques, j'ai endossé au nom de l'exécutif de l'ABQLA, une Déclaration commune sur les qualités d'un bibliothécaire et archiviste canadien accompli. Cette déclaration, ébauchée et signée par dix-neuf associations professionnelles de bibliothèques et archives, a été discutée à l'occasion d'une réunion de directeurs d'associations de bibliothèques qui se tient chaque année à CLA. Il était très intéressant de voir la vitesse à laquelle la communauté des bibliothèques et archives s'est mobilisée pour préparer ce document important dans un délais très court, et pour parvenir rapidement à un consensus sur les qualités essentielles du futur bibliothécaire et archiviste national. J'étais très fier de représenter notre association à cette réunion, et du fait que nous soyons l'un des signataires de la déclaration.

L'année à venir sera une grande année pour l'ABQLA puisque nous mettons en place nombre de nouveaux bénéfices pour les membres. Un comité spécial a été chargé l'année dernière de développer des directives et procédures en vue d'attribuer un prix-bourse annuel à un membre étudiant inscrit en seconde année d'un programme de bibliothéconomie reconnu, ainsi que deux prix-voyage en soutien au développement professionnel de nos membres. Le Comité des prix est train de conclure ce travail et l'information à propos de ces bénéfices apparaîtra sur notre site internet à l'automne. Je remercie le Comité des prix d'avoir terminé ce travail important pour nos membres. En plus de ces excellentes initiatives, nos adhérents ont approuvé lors de la dernière AGM une motion offrant l'adhésion gratuite aux membres étudiants à compter de janvier 2014. Avec ces nouveaux avantages pour les membres en mains, j'espère accroître de façon significative le nombre d'adhérents au cours de ma présidence. Ne soyez donc pas surpris de voir de nouvelles publicités encourageant les gens à joindre notre formidable association dans l'année à venir !

J'espère que tout le monde passe un excellent été, et avec un peu de chance nous aurons l'occasion de nous rencontrer dans l'année qui vient.

>BULLETIN ABQLA<

Le Bulletin ABQLA paraît trois fois par année et est distribué gratuitement à tous les membres de L'Association. Le rédaction se réserve le droit de publier ou non les articles soumis. Ceux-ci peuvent être rédigés en français ou anglais et doivent être soumis électroniquement.

ISSN: 0380-7150

Adresse postale: 50 Boul St. Charles.
P.O. Box 26717 Beaconsfield, QC,
H9W6G7

Téléphone/Fax: (514) 697-0146

Courriel: abqla.bulletin@gmail.com

Site web: <http://www.abqla.qc.ca/fr>

Flickr: www.flickr.com/photos/abqla
& nous trouvons sur Facebook!

Tarif des annonces:

Carte professionnelle 39\$

Quart de page 72\$

Demi-page 132\$

Pleine page 187\$

Réception des articles:

#1.....janvier - mai.....15 février
#2.....juin - août.....15 juin
#3.....septembre - décembre.....15 octobre

Les auteurs d'articles gardent l'entière responsabilité de leurs opinions. La reproduction en partie ou en totalité de cette publication est interdite sans l'autorisation de L'ABQLA.

President's Message

Wow! Time definitely flies when you're having fun!

It's hard to believe that another year has come and gone, and that my term as President of ABQLA has already started. As Vice-President, I had the privilege of chairing the 2013 Conference Planning Committee, which was composed of a group of dynamic librarians, who are passionate about their work. Organizing our annual conference is an enormous undertaking, but with the help of this amazing group of volunteers it was truly a pleasure. This year's conference took place at the Gelber Conference Center in Côte-des-Neiges and based on the tremendous amount of positive feedback we received, it was a smashing success! In addition to all our fabulous speakers, attendees particularly liked our new conference venue, so we decided to book the Gelber Center again for next year's conference. I would like to take this opportunity to thank our new Vice-President, Shannon Babcock, for agreeing to serve in this important role, and I wish her the best of luck with the planning of the 2014 Conference, which is already well underway.

Right before leaving to represent ABQLA at the annual Canadian Library Association National Conference, I endorsed on behalf of ABQLA's executive, a Joint Statement on Qualities of a Successful Librarian and Archivist of Canada. This statement, which was drafted and signed by nineteen library and archive professional associations, was discussed at a meeting of library association leaders that takes place every year at CLA. It was exciting to see how fast the library and archive community mobilized to prepare this important document under a very tight deadline, and to come to a quick consensus on what were the essential qualities for the next National Librarian and Archivist. I was very proud to represent our association at this meeting, and that we were one of the signatories of this document.

The upcoming year will be a very exciting one for ABQLA as we roll out several new member benefits. A special committee was struck last year to develop guidelines and procedures to award an annual bursary to a student member enrolled in the second year of a recognized library program, as well as two travel awards to support the professional development of our members. The awards committee is wrapping up their work, and information about these excellent member benefits will appear on our website in the fall. I thank the awards committee for completing this important work for our members. In addition to these great initiatives, our general membership approved a motion at our last AGM to provide free membership to student members starting in January 2014. With these new member benefits in hand, I hope to significantly increase our general membership over the course of my presidency. So don't be surprised if you see some new marketing in the coming year encouraging folks to join our amazing association!

I hope everyone has an excellent summer, and hopefully we will have an opportunity to meet in the upcoming year.




-Robin Canuel-

>ABQLA BULLETIN<

The ABQLA Bulletin is published three times per year and is distributed free to all members. The Editors reserve the right to use documents submitted at their discretion. Both French and English language submissions are welcome. All submissions must be sent electronically.

ISSN: 0380-7150

Mailing address: 50 Boul St. Charles.
P.O. Box 26717 Beaconsfield, QC,
H9W6G7

Telephone/Fax: (514) 697-0146

E-mail: abqla.bulletin@gmail.com

Website: <http://www.abqla.qc.ca>
Flickr: www.flickr.com/photos/abqla
& find us on Facebook!

Advertising rates:

Business card	39\$
Quarter page	72\$
Half page	132\$
Full page	187\$

Article submissions:

#1	January - May	February 15
#2	June - August	June 15
#3	September - December	October 15

Opinions expressed in the Bulletin are those of the authors. No part of this publication may be reproduced without permission of ABQLA.

PUBLIC LIBRARIES SECTION

The Dewy Divas Are Back!

Jennifer Eisman

...

Aude McDermott and Jennifer Eisman are very happy to be your new President and Vice President of the Public Library section. We have already begun work on planning events that we believe will inspire and engage you.

We are so excited to announce that The Dewy Divas are back! After a prolonged absence, this highly popular group has returned to do what they do best; give us a sneak preview of upcoming books and learn how to “book-talk” like a pro. Stay tuned for the date and time of this event! □

YOUTH SECTION

Summer Brain Drain

Sonia Smith

...

Have you ever heard the term “Summer Brain Drain” or “Summer Slip”? Teachers often use this expression to refer to the effects of lowered reading skills that affects many children during the summer months when they don’t have the chance to practice their reading. “All young people experience learning losses when they do not engage in educational activities during the summer. Research spanning 100 years shows that students typically score lower on standardized tests at the end of summer vacation than they do on the same tests at the beginning of the summer”. Research also shows that teachers spend the first four to six weeks of each new school year reteaching materials that students forgot over the summer. This loss has a cumulative effect on a child’s education.

The summer is a perfect opportunity to engage kids in reading for pleasure, as opposed to mandatory reading during the school year. Libraries are well positioned to promote the love of reading and to keep young minds engaged. Creative and rewarding summer reading clubs, catchy displays on books about arts and crafts, sports, camping, cooking and fun activities, get kids motivated to check books out. Lots of children’s movies are based on great stories, so a movie night at a library can motivate kids to read the books. This doesn’t mean that kids must be reading every single day: “reading just 4-5 books during the summer can prevent a decline in a child’s fall reading scores”. The main focus in encouraging kids to read during the summer is that it should be fun! Let’s try to motivate and engage more youth this summer. □

Proudly Canadian / Fièrement canadien
CARRMCLEAN
Library Supplies, Furniture & Shelving

- Book Trucks & Returns
- Computer Furniture
- Library Furniture
- Library Supplies
- Early Learning
- Shelving
- Display

To place an order, or to request a catalogue
Pour placer une commande ou pour recevoir un catalogue

Tel/Tel: 1-800-268-2123 Fax/Télé: 1-800-871-2397
Shop Online/Magazinez en ligne: www.carrmclean.ca

Call today for your **FREE** catalogue!

f t in

81ST ANNUAL ABQLA CONFERENCE PROCEEDINGS

Thursday, May 9, 2013

Gelber Conference Centre
5151 chemin Côte Ste-Catherine Road
Montréal, QC
H3W 1M6

Colleen Cook's Opening Keynote Presentation: The Evolution of Library Assessment and its Impact	6
Allison Smith	
Invisible users: designing a survey to assess students' study space needs	7
Kirsten Huhn	
Assessment of Library Space	8
David Macaulay	
Les sondages : pour découvrir plus que les besoins!	9
Éthel Gamache	
Getting Evidence into Practice	10
Eamon Duffy	
Knowing what we don't know: Student self-assessment and library use ...	
Sean Swanick	
Your library has that book! Assessment of the course adopted books service in the Claremont Colleges Library	11
Anaïs Salamon	
Assessing and strengthening school libraries in the English Montreal School Board	12
Lisa Milner	
Évaluer pour mieux gérer : projet de typologie des bibliothèques scolaires	13
Odette Nadeau	
Creating user-centered spaces in your learning commons	14
Adam Baron	
Assessing your French Children's and Teen Collection	15
Wendy Wayling and Antonella Ferarro	
2013 Anne Galler Award for Outstanding Library Service – Presented by Luigina Vileno.	16
Guylaine Beaudry, Sonia Poulin, Luigina Vileno	
Acceptance Remarks – Recipient Louise E. Carpentier	17
Louise Carpentier	
ABQLA 2013 Conference sponsors	19

ABQLA ANNUAL CONFERENCE

KEYNOTE SPEAKER: COLLEEN COOK

Colleen Cook's Opening Keynote Presentation: *The Evolution of Library Assessment and its Impact*

Allison Smith



Dr. Colleen Cook, the Trenholme Dean of Libraries at McGill University, delivered the opening keynote address of the 81st ABQLA Annual Conference, *The Evolution of Library Assessment and its Impact*. She began her presentation by noting that librarians are the premier mixedmethodologists, finding information wherever and whenever it can be found. She reviewed a list of methods, both qualitative and quantitative, that are in a librarian's assessment toolbox - such as focus groups, surveys, field reporting, and research - and stressed that there is no single tried-and-true method of assessment. She briefly described the work of some assessment leaders in the LIS world, for example, Steve Hiller, Jim Self, Nancy Van Housen, and Danuta Nitecki. Dr. Cook then offered a history of assessment within libraries, identifying three eras: the prescriptive years (early 1900s, when "you knew a library when you saw one"), the quantitative years (beginning in 1943 with the development of the Association of Research Library's standards), and the era of the culture of assessment (beginning around 1996 as the Internet began to transform libraries).

This culture of assessment introduced new developments in library management, including the creation of assessment officer positions, tools and platforms like the StatsQUAL suite which includes LibQUAL (designed in collaboration by Dr. Cook), and three major library assessment conferences: Evidence Based Library and Information Practice Conference, Northumbria Conference, and the ARL's Qualitative and Quantitative Library Assessment Conference.

Drawing from her experience at academic libraries and McGill University, Dr. Cook presented examples of how the nature of information transactions and the composition of libraries are changing. Using LibQUAL survey data, she plotted the trend-lines of McGill against other libraries, and found that the McGill example can be mapped exactly on top of the ARL average. She also highlighted the importance of data in



Keynote Speaker: Dr. Colleen Cook

context, to demonstrate that librarians cannot act on intuition alone: given a critical lack of space, a set of statistics showing a large number of holdings not circulating in 20 years, might suggest a certain solution to one university library, while the additional information that the vast majority of its holdings are rare or unique, paints a very different picture at McGill.

Dr. Cook concluded with a poignant analogy. Clipper ships were once the best way to get across the ocean. It was a good technology, and we kept improving it, adding more sails and masts right into the steamship era, believing that clipper ships could compete. We had blindly fallen into a competency trap. Libraries are now caught in a white-water of change, and Dr. Cook exhorts us not to simply put more masts and sails on our library ships, but to apply good reason, assessment, and new technology to carry us out of it. □

ABQLA ANNUAL CONFERENCE

KATHARINE HALL & DUBRAVKA KAPA

Invisible users: designing a survey to assess students' study space needs

Kirsten Huhn



Presenter: Katharine Hall, Convener: Kirsten Huhn

This afternoon session focused on the assessment of study space needs. Presenter Katharine Hall, a Science Librarian at Concordia University, introduced her library's approach to getting student input on the planned renovation and redesign of the Vanier Library on Concordia's Loyola Campus. In the first phase of the project, the library partnered with a professor and students from a course on research methodologies. Together, they designed and optimized a tailored online questionnaire that was sent out to a random sample of students, enrolled in a course at the Loyola campus. To enrich the qualitative data gathered through the survey, the library conducted focus groups and interviews with individual students to clarify some of the ambivalent data garnered from the survey and further improve their understanding of students' needs. Again, the library took the opportunity to partner with experts from the campus community, this time graduate students in the Human Systems Intervention program.

The extensive quantitative and qualitative results of the survey and focus groups, provides Vanier Library with a detailed idea of their students' wants and needs with regard to ambiance, lighting, furniture and equipment at the libraries. Katharine also gave some valuable

tips and lessons learned about the design of a student survey. Issues related to question design, survey length, survey pre-testing, timing, survey analysis and interpretation of results, were of great interest to many audience members and resulted in a lively Q&A following the presentation. □

**LIVRES
BABAR**

Montreal's best
selection of
children's books
since 1986

46 Rue St. Anne #2 1235A Greene
Pointe-Clairo, QC Westmount, QC
514.694.0380 514.931.0606

livresbabar@gmail.com

ABQLA ANNUAL CONFERENCE

JULIE McKENNA

Assessment of Library Space

David Macaulay



Convener: David Macaulay, Presenter: Julie McKenna

Julie McKenna presented an entertaining and thought-provoking discussion of the myriad considerations involved in assessing the disposition and use of space in libraries. Speaking to a full room, she focused on the need for an evidence-based approach to making design choices for new library spaces. She contrasted the “culture of assessment” that prevails in organizations where decisions are based on facts, research and

analysis -- and where services are planned and delivered in ways that maximize positive outcomes for users, -- with “traditional decision making” based on gut feelings, anecdotal evidence and reliance on tradition. Her presentation covered a wide variety of qualitative and quantitative approaches to gathering reliable, useful data about current uses of library space, as well as the needs and preferences of patrons and staff. Throughout, she illustrated her discussion with examples drawn from her own experience of planning for an important new branch of the Regina Public Library.

In her conclusions, Julie summarized the prerequisites for the design of successful new library spaces: understand your community in terms of their expectations, perceptions, and aspirations; carefully analyze requirements for new services and functionalities; assess all existing services; and, use standards and guidelines to define shelving and user space needs. All of these activities provide essential input for the design of an optimal library “experience”, which itself should be subject to a post-occupancy assessment, to gauge how well objectives have been met. Judging by the animated question period, and the numbers who stayed afterwards for further discussion, Julie’s presentation clearly hit the mark in addressing the space assessment concerns of attendees. □

Shoreline

Small Press,
Tremendous Books!

23 rue Ste-Anne,
Ste-Anne-de-Bellevue, Qc H9X 1L1
shoreline@videotron.ca 514.457.5733
www.shorelinepress.ca



ABQLA ANNUAL CONFERENCE

CAROLE LAGUË

Les sondages : pour découvrir plus que les besoins!

Éthel Gamache

...



*Presenter: Carole Laguë
Photo credit W. Wayling*

Lors du dernier congrès de l'ABQLA sous le thème de l'évaluation (mai 2013), j'ai eu le plaisir d'assister à la présentation de Carole Laguë *Les sondages : pour découvrir plus que les besoins!* Madame Laguë est cheffe de division aux bibliothèques de la Ville de Gatineau. Énergique, elle met en pratique ce qu'elle propose en sondant l'assistance dès le début de sa présentation pour s'orienter sur ses besoins et ses attentes. L'idée sous-jacente à l'ensemble de la

démarche est qu'une meilleure connaissance d'une clientèle permet de mieux la servir. Les usagers, les employé-e-s, les partenaires, les cadres et les élu-e-s gagnent à être consulté-e-s. Ces informations permettent de découvrir les attentes des abonné-e-s et de bien planifier les programmations; autrement dit, de prioriser et de budgéter efficacement.

Mme Laguë partage son expérience de sondages internes et de consultations publiques, notamment son expérience d'évaluation avec deux firmes de consultants en gestion, pour mieux connaître les opinions et la fréquentation des Gatinois avec leurs bibliothèques publiques. Plusieurs éléments sont à prendre en compte pour retirer le maximum d'un sondage, dont la méthodologie, la pondération, l'échantillonnage ... Un facteur important de succès pour ce type d'entreprise est d'avoir peu de questions, courtes et bien ciblées. Ensuite, il est important d'agir avec les données recueillies, de mettre en place des changements et des améliorations. Il est proposé de conclure le processus avec un sondage et un concours pour évaluer l'ensemble de la démarche!

Un mot clef de la présentation était « projet pilote ». Entre le dynamisme à catalyser et les attentes auxquelles répondre, un projet pilote permet des mises à l'essai qui peuvent être à leur tour évaluées et modifiées, afin de toujours et constamment se coller à nos publics. On vérifie nos hypothèses et on convainc tant nos équipes que nos décideurs. Dans ce processus itératif, les sondages nous permettent d'être à l'écoute des personnes pour lesquelles nous investissons tous ces efforts. □

ABQLA ANNUAL CONFERENCE

CLOSING KEYNOTE SPEAKER: LORIE KLODA

Getting Evidence into Practice

Eamon Duffy



Lorie Kloda, the Assessment Librarian at McGill University, closed out this year's conference with a thought-provoking talk on the relationship between assessment and another recent trend in libraries: evidence-based practice. This is a method that focuses on collecting and evaluating published research in the field of librarianship, and incorporating the results into one's own work to improve library service. This process ensures that professional decision-making is firmly based in proven research, rather than anecdotal evidence or tradition. Library assessment, on the other hand, involves the collection of local data to determine the impact of library services on users, which can also inform decision making.

In light of their differences and similarities, Dr. Kloda challenged the audience to think about how these two



Keynote Speaker: Dr. Lorie Kloda

Photo credit W.Wayling

With many years' experience and English accreditation, Librairie Clio combines a tradition of personal service with the power and efficiency of modern technology, enabling us to provide a fast and accurate response meeting the needs of a modern library.

Our instant access database of over 6 million titles allows us to provide detailed order acknowledgement within one working day. By identifying titles that are out of print, have no Canadian rights, are delayed or postponed editions, we quickly let you know what can be supplied in a timely fashion and can propose alternatives where appropriate. Our regular monitoring of order status enables us to provide detailed reports.

Please contact us by telephone or e-mail to discuss how we can help you meet the expectations of your clients. We will be pleased to tell you about our services at the 80th Annual ABQLA Conference in May.

Librairie Clio

Plaza Pointe Claire (St Jean at Hwy 20)

judith-warne@librairieclio.ca

(514) 695-5557

movements relate to each other and what common ground they might share. She related her own experiences and reflections as someone relatively new to the field of assessment, but with several years of experience in evidence-based practice. In the end, Dr. Kloda concluded that the two processes complement each other, and that an expanded definition of evidence-based practice, could include the incorporation of local evidence in the form of assessment data.

During her presentation, Dr. Kloda pointed out several useful evidence-based practice resources. For example, Evidence Based Library and Information Practice is a journal that publishes original research as well as "Evidence Summaries," which are short reviews of evidence-based articles published elsewhere. Her keynote was very informative for librarians looking to incorporate evidence-based practice into their work, and provided an inspiring conclusion to this year's conference. □

ABQLA ANNUAL CONFERENCE

DENYSE RODRIGUES

MARIA SAVOVA

Knowing what we don't know: Student self-assessment and library use

Sean Swanick

...



Convener: Sean Swanick, Presenter: Denyse Rodrigues

Denyse Rodrigues, the E-Learning Librarian at Mount Saint Vincent University, Halifax, Nova Scotia presented, "Knowing what we don't know: Student self-assessment and library use." The presentation focused on assessing undergraduate and graduate students' literature searching perception versus their actual abilities. The research behind this discussion involved a research readiness self-assessment administered to 160 students along with an invitation to participate in a semi-structured interview.

The project, which took close to a year to complete, offered some important insights into how students understand their research skills and abilities. Drawing on the feedback gathered, Denyse spoke with ease, weaving between the different research strategies used to formulate the presentation. Furthermore, the balance between quantitative and qualitative research presented, enlightened the fortunate audience members, offering ideas and suggestions for how all research librarians can better equip themselves in presenting information literacy classes and reference interviews.

A fascinating presentation demonstrating the usefulness and function of assessing the perceptions students have of themselves. A perfect fit within the conference theme and a valuable contribution to our constantly growing and changing field of work. □

Your library has that book! Assessment of the course adopted books service in the Claremont Colleges Library

Anaïs Salamon

...

Maria Savova has an MLIS from McGill University, and is the Collection Management and Digital Integration Librarian at The Claremont Colleges Library. There, she is involved in Collection Management and Analysis, as well as launching new services, aiming to better align the Library's collections to the learning, teaching, and research needs of the students and faculty of The Claremont Colleges.

Maria started her presentation with an overview of The Claremont Colleges Library: 800 Faculty for only 6600 students, 1 000 000 print books, 400 000 e-books and 70 000 e-journals. Then, she explained what the Course Adopted Books service was, as well as why, how, and when it was implemented. The Course Adopted Books service was designed to improve access to required and recommended course readings. Moreover, by implementing the Course Adopted Book service, librarians at The Claremont Colleges Library, were hoping to be able to "determine the most appropriate format and the optimal loan term for course materials, as well as to gain an understanding of the disciplinary differences in usage patterns and format preferences." Relying heavily on collection management and circulation statistics collected during the period January-March 2013, the presentation concluded on a thorough assessment of the project and possible improvements. □



Presenter: Maria Savova

ABQLA ANNUAL CONFERENCE

JULIAN TAYLOR

Assessing and strengthening school libraries in the English Montreal School Board

Lisa Milner

...

“Assessing and strengthening school libraries in the English Montreal School Board” was both the title of Julian Taylor’s talk at this year’s ABQLA conference, and describes one of the goals of his work.

Starting in 2009, a number of projects were aimed at improving library services in school libraries. With limited resources available to EMSB libraries, it was vital to understand what conditions and needs existed in each library and to assess them in an unbiased and accurate way. The goal ultimately being to improve library services for all students.



Presenter: Julian Taylor

The assessment process and its’ results will help to inform choices in order to maximize benefits from limited resources and their impact on library services. It will also provide school administrations and the Board with information they will be able to use to better understand the libraries operations, and their potential. Data was collected from both the library personnel and from school principals, as it was important to get a global perspective on each library. Surveys were sent out to give people time to research and answer questions.

In 2011 and 2012, visits to libraries in both primary and secondary schools began. Part of the challenge of collecting data was opening good lines of communication and gaining the trust of those being interviewed. Questions touched on all aspects of the libraries: the services offered, their needs and importantly, how the libraries were currently functioning and the activities and services they were offering.

The results from this assessment have, to date, helped provide concrete information on what was previously anecdotal evidence and has served to increase the sharing of successful programs with staff across the board. It has also helped to identify what the most pressing needs were in each library, which can be used for planning and strategic purposes. This process is still ongoing with more visits planned. It appears this project has already had a positive effect on the school libraries by increasing communication and raising the visibility of libraries within the school community. □

ABQLA ANNUAL CONFERENCE

GIGI NADEAU

Évaluer pour mieux gérer : projet de typologie des bibliothèques scolaires

Odette Nadeau

...



Presenter: Gigi Nadeau, Convener: Julie-Anne Cardella

L'objectif de la session de Gigi était de présenter le projet de typologie pour les bibliothèques scolaires phase 1 sur lequel elle a travaillé avec un groupe de 13 bibliothécaires provenant de 11 commissions scolaires au niveau du primaire. Durant leurs rencontres, le groupe a constaté que la situation des bibliothèques scolaires était disparate et en état de crise. Suite à cette constatation, le groupe s'est mobilisé pour sensibiliser et convaincre les gestionnaires d'entreprendre des changements dans les bibliothèques scolaires de leur région en produisant un document ambitieux inspiré de l'IFLA et de l'ALA. Le document en question qui se trouve sur le site : apsds.org.suggestions propose plusieurs changements

au niveau de l'environnement sur les plans physique, matériel et humain.

Madame Nadeau a aussi parlé de l'évaluation d'un nouveau système de classement autre que Dewey qui pourrait tout simplement être un système maison (couleurs, formats, collections). Elle a suggéré la création d'un environnement propice à l'apprentissage comme par exemple des locaux attrayants, ou la mise en valeur des collections et de l'animation pour promouvoir les lieux et pour que la bibliothèque soit perçue comme étant le centre culturel et pédagogique à la portée des enfants.

Former un comité de bibliothèque composé d'enseignants, de bibliothécaires, de membres de la direction et de la communauté qui en défendent la cause et en font la promotion serait également un atout. Une suggestion qui a retenu l'intérêt de tous sur le plan physique est le cadre numérique pour mettre en valeur les nouveautés et les activités en cours. Elle a conclu en affirmant que le contact personnel et un climat chaleureux peuvent être plus importants que l'état physique des lieux.

Madame Nadeau participe actuellement au groupe qui travaille sur la deuxième phase du Projet de typologie pour les bibliothèques scolaires, phase 2. C'est donc une affaire à suivre. □

ABQLA ANNUAL CONFERENCE

PAM HARLAND

Creating user-centered spaces in your learning commons

Adam Baron



In this excellent session, Pam Harland presented six steps for transforming a good library into a great learning space, by highlighting many of the changes she undertook as the librarian at Sanborn Regional High School in Kingston, NH.

1. Create user-centered goals

At the outset, she stressed the importance of creating goals centered on the user, such as making it easier for users to find information. In a bold move, Pam heavily weeded the underused non-fiction collection at her school, “broke up with Dewey,” and reclassified some of the most requested books using categories students would understand, for example: Countries, Cookbooks, Decades, and Curiosities & Oddities. The risk paid off as circulation of non-fiction titles increased significantly!

2. Prepare your users for a quickly changing world

In addition to teaching her students to evaluate sources, Pam prepares them for the quickly changing world by exposing them to various media and giving them increased access to new technologies in the technology sandbox.

3. Establish anywhere, anytime programs

With the ubiquitous use of technology, the presenter suggested creating a library website/blog, LibGuides, and 90 second video tutorials as ways to ensure users always have access to and can use electronic library resources at home or on their mobile devices.

4. Obsess about service

In a move that may be difficult for some, Pam recommended letting things go and giving users what they want; this may include such things as access to supplies (paper, scissors, markers, etc.) and unlimited book checkouts, to as drastic as allowing food and drinks in the library. By observing how users freely use the space, you are better able to develop policies and services to meet their needs.



A slide from Pam Harland's presentation
Photo Credit: W.Wayling

5. Assess, change, repeat

Building on the conference theme, the speaker discussed the importance of continuously assessing, either informally or more formally through surveys. The feedback received will help you in creating and revising the user-centered policies and services that are necessary to develop a great library.

6. Stay nimble

Pam concluded her presentation by encouraging attendees to keep assessing and improving so they too can transform their spaces into great ones that users want to use. □

ABQLA ANNUAL CONFERENCE

PANEL DISCUSSION

Assessing your French Children's and Teen Collection

Wendy Wayling and Antonella Ferarro



Panelists: Valerie Medzalabanleth, Sophie Morissette, Olivier Hamel, Susane Duchesne

Four knowledgeable and passionate librarians, Valerie Medzalabanleth (Eleanor London Public Library), Sophie Morissette (Commission scolaire de St-Hyacinthe), Susane Duchesne (Librairie Monet) and Olivier Hamel (Commission scolaire de Marguerite-Bourgeoys) presented the best ways to promote our library collections to teens, whether we work in a public or high school library.

Some valuable tips on getting our collections to move include:

- Create thematic displays that combine non-fiction, novels and comics
- Display the books face-out
- Weed
- Visit each classroom with a book truck
- Book-talk
- Talk one-on-one to the teens about their particular interests
- Revamp your teen space – add comfy seating, put up posters
- Create a blog to communicate with your students – you may find that the teens will take over and start adding the content themselves!
- Oh and did I mention WEED! (this bears repeating according to each panelist!)

Following is a list of some of the recommended books:

- *C'est la faute à ...* / Gélinas, Luc (great sports series for boys)
- *Solitude armée* / Addison, Marilou (part of the grit-lit Tabou series)
- *Amies à l'infini* / Parily, Audrey (diary format series)
- *Savannah en plein cœur* / Payette, Sylvie (adventure, romance)
- *CSU (Crime Support Unit)* / Terreie, Caroline (mystery series)
- *Planches d'enfer* / Varin, Chloé (extreme sports series)



ABQLA ANNUAL CONFERENCE

ANNE GALLER AWARD FOR OUTSTANDING LIBRARY SERVICE

2013 Anne Galler Award for Outstanding Library Service – Presented by Luigina Vileno

Guylaine Beaudry, Sonia Poulin, Luigina Vileno
...



L-R: Luigina Vileno, Peter McNally, Louise Carpentier, Sonia Poulin

Bonsoir, c'est avec plaisir que ce soir je vous présente la récipiendaire du prix Anne Galler pour 2013, Madame Louise Carpentier. Louise, j'aurai bien aimé faire cette présentation en français, mais, puisque mes émotions risquent d'être fortes ce soir, je vais continuer en anglais....

The purpose of the Anne Galler Award is to recognize an individual who has enriched librarianship in Quebec and who has made a lasting contribution to the profession. Ms. Carpentier has demonstrated an outstanding commitment to librarianship, through her professional practice, her involvement in professional associations, her numerous publications and presentations and her teaching at McGill University's Graduate School of Information Studies.

For over forty years, Louise has taken a leadership role in the development and management of government document collections. At Concordia University, she headed the Government Information Services Unit. Over the years, she helped shape the library services that we have today. She has built collections with the greatest of care, dedication and a keen eye for quality, collections that will continue to serve Concordia's students and faculty for many years. She has guided and patiently

assisted countless professors and students with their research and academic pursuits, the impact of which is immeasurable.

Louise also brought her outstanding energy and dedication to a range of professional activities, beyond the Concordia Libraries. Over the years, she participated in numerous task forces and committees. She chaired the CREPUQ Groupe de travail sur les publications gouvernementales et internationales and was involved in many committees for ASTED and the Corporation of Professional Librarians of Québec. At the national level, she represented the province of Quebec on the Library Advisory Committee, Depository Services Program, Public Works and Government Services Canada and she chaired the Task Force on the Use of Statistics Canada Products in Libraries. At the local level, she was a member of the Advisory Council of the Graduate School of Library and Information Studies at McGill University.

Louise's contributions to librarianship have been exemplary as has been her willingness to share her knowledge and expertise. Many of us have benefited from this on numerous occasions and over the years, we all have turned to her for assistance.

continued on page 18

ABQLA ANNUAL CONFERENCE

ANNE GALLER AWARD FOR OUTSTANDING LIBRARY SERVICE

Acceptance Remarks – Recipient Louise E. Carpentier

Louise Carpentier



Good evening/ bonsoir,

Thank you to the three members of the Selection Committee for the Anne Galler Award for Outstanding Library Service for selecting me as the 2013 Award recipient. It is such an honour and a pleasure to receive this award from one's peers and to join the list of past distinguished recipients of the Award.

The award comes at an opportune time in my life and career. As you heard earlier I recently retired from the Concordia University Libraries. Also I worked as a part-time Sessional Lecturer at the School of Information Studies at McGill University for close to twenty years teaching the course, Government Information. But the Award is also special as I knew and respected Anne Galler so much! Anne was such a dedicated supporter of libraries and library associations and a dynamic person. While we both worked in the same educational institution for many years on different campuses, Anne was very much involved in the educational aspects of library science. I was more of a practitioner working with and publishing about government information. But our paths soon met along the way in our careers including our interest in government publications and reference work and our respective dedication and delight in teaching students. I remember the hundreds of former graduate students now librarians or information specialists who do us so proud working in various types of libraries, archives, and documentation centers. I recognized that a number of you actively contribute time and energy to library associations, such as the ABQLA.

Over the past several decades librarians have experienced and coped with many changes in our profession. For example, government documents in paper and on microform have gradually become known as government information. Government information has become increasingly available in electronic and audio formats, especially on the Web for self-service access and flexibility of use. Gradually some of the information is being digitized for conservation purposes.



Louise Carpentier

How government information librarianship has been transformed!

The many developments and improvements in library practices, services and their delivery, technological knowhow, and outreach activities and programming are a testimony to the resiliency of libraries, librarians and support staff. It remains that libraries operate in a broader social, economic, cultural and political world in which the presence and influence of governments on our lives and the library field is continually evolving.

The speakers at ABQLA annual conferences continue to communicate new practices, challenges, and trends in librarianship and other relevant fields that can affect librarianship. For example, today we heard the interesting presentations on assessments in libraries. Given the budgetary reductions in the aftermath of the financial crisis, this is likely to gain further importance going forward.

continued on page 18

View the complete
collection of
ABQLA Annual Conference
photos at
<http://www.flickr.com/photos/abqla/>



2012-2013 ABQLA President Luigina Vileno, 2013-2014 ABQLA President Robin Canuel

Galler Award Presentation cont.

She has always been warm and welcoming, treating all questions with the greatest respect, no matter what, and answering them most thoroughly. As a lecturer at McGill's School of Information Studies, Louise is very highly regarded by her students. She continues to have a major impact on the emerging generation of information professionals. Her enthusiasm and passion for her subject are infectious and quite irresistible.

Louise has consistently been writing and presenting on all things related to government documents. For example, for many years she was the Quebec Regional

Editor for the Journal of Government Information. She has published in several journals, including The Government Publications Review, Microform Review, and Resources for Feminist Research. She has presented at numerous conferences and meetings, including the 2010 ABQLA Annual Conference.

For many years, I have had the pleasure of working with Louise and I have always admired her so much. I am very happy to see her recognized with the Anne Galler Award for Outstanding Library Service. Congratulations Louise! □

Galler Award Acceptance Remarks cont.

I note the increase in the professional responsibilities and educational qualifications for librarians and their evolving working conditions. There is an increased participation in administrative and governance issues. Principally in a university setting, research and scholarship and external activities have been added to many librarians' responsibilities.

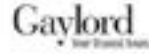
It remains essential to continue our active participation in professional, educational, and governmental bodies. In doing so we apply the skills and values of our library profession and are also developed and rewarded as individuals. Also, we have a responsibility to encourage and motivate others to participate in such bodies as the ABQLA.

In closing, as the recipient of the 2012 Award remarked "I did not get to the point in my career by myself". There are individuals to thank: first, Helen, Mary and Marjorie of the Sir George Williams University Libraries for believing in me as a young bilingual librarian fresh out of library

school in 1968; the subsequent library administrators, talented librarian colleagues and helpful library staff in the Concordia University Libraries, including those who volunteered me for committee work, participation in library-related associations, and presentation of papers at conferences. I wish to recognize Professor Peter McNally – a recipient of the 2010 Anne Galler Award – for providing me with the opportunity to become in 1993 a sessional lecturer for the elective course on government information in Information Studies, McGill University.

Thank you to my husband Lawrence for his support and guidance; and to Luigina Vileno, our ABQLA President, Guylaine Beaudry, and Sonia Poulin, three Librarian colleagues from the Concordia University Libraries who were so thoughtful and persuasive in their presentation of my candidacy for the 2013 Anne Galler Award for Outstanding Library Service. Finally, I wish "to thank you, my professional colleagues, for so honouring me this evening". □

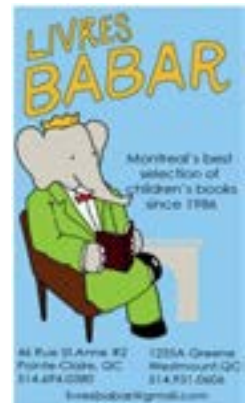
A Big Thank-You to all of our ABQLA 2013 Conference Sponsors!



Justin Time



Rangement RSW Inc.



BOOK REVIEWS

Katherine Hanz

...

Cat's Cradle (Book I of The Golden Twine series)

Written and illustrated by Jo Rioux

Kids Can Press, 2012

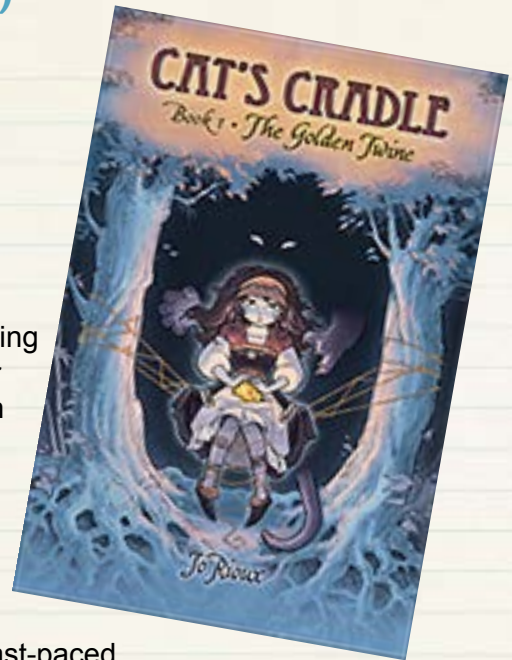
111 p.; \$17.95 (hardcover)

ISBN: 978-1-55453-636-8

Reviewed by Katherine van der Linden

Ages 9-12

Suri is a mischievous orphan who lives on the edges of a traveling fair, but who dreams of becoming a famous monster tamer. Her life takes a turn when she accidentally finds herself in possession of some magical twine which a family of Caitsmiths (humanoid cat-shaped monsters) will do anything to retrieve. Suddenly, she is launched on a course towards monster taming in a way she never anticipated. Jo Rioux's illustrations are beautiful and more detailed than the manga style of graphic novels. The author takes advantage of the full-colour format by using warm tones to emphasize the focus of each panel. The story is fun, fast-paced and maintains suspense without resorting to graphic violence or strong language. The sparseness of text makes this a good choice for reluctant readers, while the storyline and illustrations make it suitable for lovers of fantasy and graphic novels. After finishing this book, fans will eagerly await the next installment of the series. □



B

Call for any book in print

**Librairie Bonder Inc.
Bonder Bookstore Inc.**

52 Westminster Avenue North
Montreal West, Quebec H4X 1Z2

E-Mail: bonder@bonder.com
Website: <http://www.bonder.com>

Tel: (514) 484-7131
Fax: (514) 484-3745

Old MacDonald Had Her Farm

Written by JonArno Lawson; illustrated by Tina Holdcroft

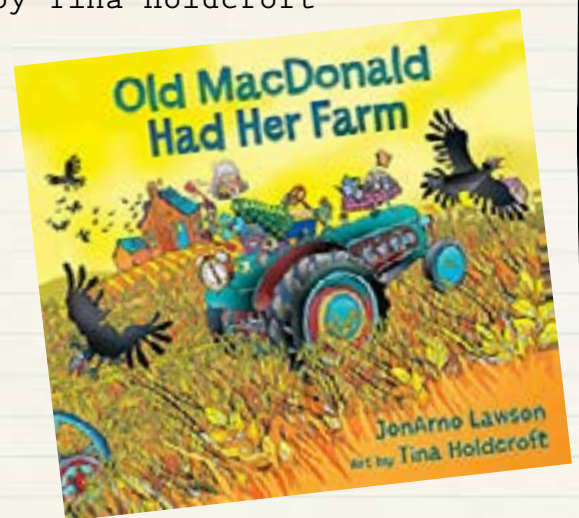
Annick Press, 2012

32 p.; \$9.95 (paper)

ISBN: 978-1-55451-456-4

Reviewed by Katherine van der Linden

Ages 4-7



This reimagining of the classic song uses a female Old MacDonald and spices up the traditional e-i-e-i-o to focus on vowel sounds. The entire book follows this pattern: “Old MacDonald had her farm, a-e-i-o-u. And when she came across an a, this is what she’d do.” This introduction is followed by rhyming verses which only use words which contain the sound of the named vowel. Zany, exuberantly coloured pictures illustrate each verse in a double-page spread. There are two verses for each five regular vowels and one for y when it acts as a vowel. The rhyming can be a little awkward in parts, but overall the effect of the rhymes and the pictures is fun and provides an entertaining way to reinforce the different types of sounds each vowel can make. □

Mud Puddle

Written by Robert Munsch; illustrated by Dusan Petricic

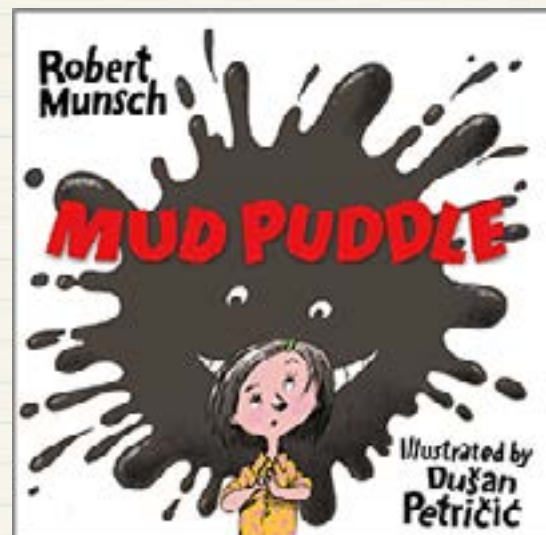
Annick Press, 2012

32 p.; \$9.95 (paper)

ISBN: 978-1-55451-426-7

Reviewed by Katherine van der Linden

Ages 4-7



This edition marks the third set of illustrations published with the text of Robert Munsch’s story Mud Puddle (the previous editions are from 1979 and 1995). The tale begins when Jule Anne sits outside wearing a clean set of clothes. Through no fault of her own, she gets covered in mud when a rogue mud puddle leaps onto her. Her patient mother cleans her off, only for the process to be repeated two more times. After so many baths, Jule Anne gets a clever idea, and is able to vanquish the mud puddle using two bars of soap. The illustrations in this new edition are modern and clear. The artist surrounds each picture with white space for a clean feeling that highlights both the text and the pictures. This book is sure to be popular with fans of Robert Munsch, young and old. □

Into the Woods (Book 1 of Bigfoot Boys series)

Written by J. Torres; illustrated by Faith Erin Hicks

Kids Can Press, 2012

100 p.; \$17.95 (hardcover)

ISBN: 978-1-55453-711-2

Reviewed by Katherine van der Linden

Ages 7-10

This graphic novel is set in the woods in what seems to be the West Coast of Canada. Rufus is a preteen boy from “Van city” who is spending a weekend with his grandmother in the small town of Northwood. He tries to make friends with Penny, the native girl living next door, but doesn’t have much success until he discovers a magic totem in the woods which transforms him into a giant bear on command. Soon after he discovers this power, he is called upon to use it to rescue Penny, who has been captured by wolves who want the magic totem for themselves. The story is kid-friendly, quite funny in places, and has a good message about friendship. The illustrations are in full colour and do an excellent job in conveying the emotion and action of the tale. Overall, the dialogue, pictures and story combine to make for a wonderful first book in the Bigfoot Boy series. □



Bodyguards! From Gladiators to the Secret Service

Written by Ed Butts; illustrated by Scott Plumbe

Annick Press, 2012

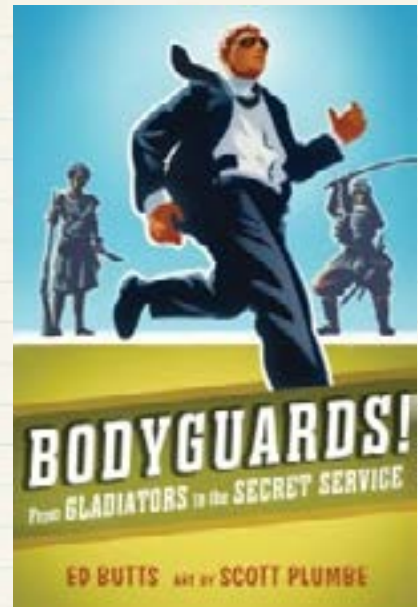
128 p.; \$14.95 (paper)

ISBN: 978-1-55451-436-6

Reviewed by Katherine van der Linden

Ages 9-12

This entertaining, fact-filled introduction to bodyguards goes far beyond the stereotype of men wearing dark suits and sunglasses. In a short space the author describes a wide variety of different types of personal guards, ranging from the guards of ancient rulers to British suffragettes who trained in jujitsu to the strong men employed by 1930s criminals. Although most of the topics are from the United States and Europe, the author has made an effort to include male and female guards from a wide variety of cultures and time periods. The book uses an engaging and colourful layout, which includes illustrations on every other page and occasional comic strip depictions of events. Each entry is between one and three pages, making it approachable for those who do not like to read for long periods at a time. A glossary, timeline, bibliography and index are included at the back of the book. □



CRITIQUES DE LIVRES - DIRECTIVES DE SOUMISSION

Format

Merci de soumettre votre revue au format Word, en Times New Roman, taille 12 pt.

*Note : nommez le document comme suit : nom du livre, review, et vos initiales. Ex. : pactof-wolvesreviewLG.doc

Information bibliographique

Au début de la revue, merci d'indiquer l'information bibliographique dans l'ordre suivant : Auteur, Titre, Éditeur et date de publication, nombre de pages et prix, ISBN.

Corps de texte

En 150 mots environ, décrivez le livre en donnant suffisamment de détails utiles à ceux qui n'auraient pas vu le livre. Un court résumé de l'intrigue et une critique sont la formule du jour.

Vous trouverez ici une liste des aspects à prendre en considération pour la revue de différents genres:

Fiction

- Intrigue
- Développement des personnages
- Age du public visé
- Style

Non-Fiction

- Plan
- Contenu
- Y a-t-il un index ? Un glossaire ?
- Une bibliographie ?
- L'auteur cite-t-il ses sources ?
- Age du public visé

Livres imagés et bandes dessinées, assurez-vous de décrire les illustrations (quel genre ? sont-elles assorties au texte ?)

Envoyer vos revues finalisées à:

abqla.bulletin@gmail.com

BOOK REVIEWS - SUBMISSION GUIDELINES

Format

Please submit your review in a Word doc with 12 pt. Times New Roman font.

*Note: When saving, use the name of the book, review, and your initials as the title of the document. Eg: pactof-wolvesreviewLG.doc

Bibliographic information

At the beginning of the review, please include this information in the following order: Author, Title, Publisher & date of publication, Number of pages & price, ISBN.

Body of text

In about 150 words, give enough descriptive information to be useful to those who have not seen the book. A brief plot summary as well as a critique is the formula du jour.

Here is a checklist of aspects to consider when re-viewing different genres:

Fiction

- Plot
- Character development
- Age appropriateness
- Style

Non-Fiction

- Lay out
- Content
- Does it have an index? Glossary? Bibliography?
- Does it provide sources?
- Age appropriateness

Picture books and graphic novels, be sure to describe the illustrations (what kind? Are they appropriate for the text?)

Send your completed review to:

abqla.bulletin@gmail.com

CANADIAN
ELECTRONIC
LIBRARY

BIBLIOTHÈQUE
NUMÉRIQUE
CANADIENNE

Canada's Largest eBook Collection for Libraries
La plus grande collection eBook en ligne du Canada

Over 50,000 titles in 3 collections updated monthly:

Canadian Publishers Collection

Canadian Public Policy Collection

Canadian Health Research Collection

Delivered on the ebrary™ platform under a multi-user institution-wide license with MARC records for all titles included.

Canadian Electronic Library

collections are found in over 100 Canadian university, college, government and special libraries that value the breadth of content and timely delivery of these important Canadian resources.

Check out our New Ebook Model
at www.deslibris.ca

For more info:

info@canadianelectroniclibrary.ca

www.canadianelectroniclibrary.ca

P.O. Box 1058, Pointe-Claire, QC H9S 4H9

Toll free 1-866-458-2264

Conseil 2013 - 2014 Board

Présidente	ROBIN CANUEL	President
Vice-Président	SHANNON BABCOCK	Vice-President
Présidente sortante	LUIGINA VILENO	Past-President
Trésorière	ANNE WADE	Treasurer
Secrétaire	MARGARET GOLDIK	Secretary

CONSEILLERS/DIRECTORS

2013-2014

Sara Holder
 Meg Sinclair
 Julian Taylor
 Julie-Anne Cardella
 Leticia Cuenca
 Sean Swanick

PRÉSIDENT(E)S DE SECTIONS / SECTION PRESIDENTS

Bibliothèques de collèges et de recherche /
College & Research Libraries:

Présidente/President: Adam Baron

Vice-président/Vice-President: Emily MacKenzie

Bibliothèques publiques / Public Libraries:

Présidente/President: Aude McDermot

Vice-président/Vice-President: Jennifer Eisman

Bibliothèques scolaires / School Libraries:

Présidente/President: Linda Toivanen

Vice-président/Vice-President: Andrea Hyde

Section jeunesse / Youth Section:

Présidente/President: Sonia Smith

Vice-président/Vice-President: Diane Sollazzo

Group d'intérêt des bibliotechniciens / Library
Technicians Interest Group:

Dormant

REPRÉSENTANTS / REPRESENTATIVES

Table de milieux documentaires et

archivistiques du Québec (TAMDAQ):
Julie-Anne Cardella

Education Institute Representative:
Suzanne Nesbitt

Comité consultative sur le livre, la littérature
et les bibliothèques:

Mary-Jane O'Neill

Congrès des milieux documentaires du
Québec:

Lisa Milner, Heather Brydon & Julian Taylor

COMITÉS / COMMITTEES

Section étudiants de McGill / McGill Student
Chapter:

Présidente/President: Anne Hébert & Allison Smith

Archives & By-Laws:

Rosemary Cochrane & Janet Ilavsky

Communications & Bulletin:

Yoo Young Lee (Webmaster), Rosarie Coughlan (co-editor),
Michelle Lake (co-editor) and Anaïs Salamon, Kathleen Botter,
Éthel Gamache, Erika Kirsch